



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للترية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Генеральная конференция

40-я сессия, Париж 2019 г.

40 C

40 C/94

25 ноября 2019 г.

Оригинал: французский

Доклад комиссии по культуре (CLT)



Job: 1914619

СОДЕРЖАНИЕ

Введение

- Пункт 5.17** Форум министров культуры: краткое изложение дискуссии
- Пункт 4.2** Рассмотрение и утверждение проекта программы и бюджета на 2020-2021 гг., часть II.A: крупная программа IV - Культура
- Пункт 5.2** Иерусалим и выполнение резолюции 39 С/36
- Пункт 5.3** Выполнение резолюции 39 С/55 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях
- Пункт 5.7** Активизация осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности
- Пункт 9.4** Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе
- Пункт 9.5** Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах
- Пункт 9.6** Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников
- Пункт 5.12** Провозглашение Международного дня исламского искусства
- Пункт 5.30** Провозглашение Всемирного дня культуры Африки и лиц африканского происхождения
- Пункт 5.23** Провозглашение Всемирного дня оливкового дерева
- Пункт 5.22** Провозглашение Всемирного дня искусства
- Пункт 5.29** Содействие повышению осведомленности об образовании в области искусств и проведение Международной недели образования в области искусств
- Пункт 5.16** Международный фонд развития культуры (МФРК)
- Пункт 5.4** Создание институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО
- Создание в Седжоне (Республика Корея) международного центра по интерпретации и популяризации объектов всемирного наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2)
- Создание в Шардже (Объединенные Арабские Эмираты) международного центра по созданию потенциала в области нематериального культурного наследия в арабских государствах в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2)
- Пункт 3.1** Подготовка проекта среднесрочной стратегии на 2022-2029 гг. (41 С/4)
- Пункт 3.2** Подготовка проекта программы и бюджета на 2022-2025 гг. (41 С/5)
- Приложение** Краткое изложение дискуссий по пунктам 3.1 – Подготовка проекта среднесрочной стратегии на 2022-2029 гг. (41 С/4) и 3.2 – Подготовка проекта программы и бюджета на 2022-2025 гг. (41 С/5)

ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с докладом Исполнительного совета (решение 206 EX/27.IV) и рекомендацией комитета по кандидатурам 13 ноября 2019 г. на совместном заседании комиссий г-н Аббас Салим Халаби (Ливан) был избран на должность председателя комиссии по культуре.

2. На своем первом заседании 20 ноября 2019 г. комиссия утвердила представленные комитетом по кандидатурам предложения в отношении должностей председателя, заместителей председателя и докладчика. Посредством аккламации были избраны:

<i>Председатель:</i>	г-н Аббас Салим Халаби (Ливан)
<i>Заместители председателя:</i>	г-н Пабло Гуаясмин (Эквадор) г-жа Артемис Папафанасиу (Греция) г-жа Сабина Бакионо Канзи (Буркина-Фасо) г-жа Рут Карек (Хорватия)
<i>Докладчик:</i>	г-н Дэвид Мискет (Камбоджа)

3. Затем комиссия утвердила расписание работы, содержащееся в документе 40 C/COM CLT/1 Prov.

4. Комиссия рассмотрела 17 пунктов своей повестки дня в ходе пяти заседаний, состоявшихся 20-22 ноября 2019 г.

Пункт 5.17 Форум министров культуры: краткое изложение дискуссии (40 C/INF.19 и 40 C/INF28)

5. На своем первом заседании комиссия рассмотрела пункт 5.17 – Форум министров культуры: краткое изложение дискуссии.

6. Выступили представители 19 государств-членов и один наблюдатель.

7. Комиссия ознакомилась с информацией о состоявшейся в ходе Форума министров культуры дискуссии и ее кратким изложением, содержащимся в информационном документе 40 C/INF.28.

Пункт 4.2 Рассмотрение и утверждение проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг., часть II.A: крупная программа IV – Культура (40 C/5 и Corrigenda, 40 C/6 и Add.)

8. На своем первом заседании комиссия рассмотрела пункт 4.2 – Рассмотрение и утверждение проекта программы и бюджета на 2018-2021 гг., часть II.A: крупная программа IV – Культура (документ 40 C/5).

9. Выступили представители 23 государств-членов.

Проекты резолюций, содержащиеся в томе 1 документа 40 C/5

10. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять резолюцию, содержащуюся в пункте 05000 тома 1 документа 40 C/5 по крупной программе IV – Культура, с поправками, предложенными в пункте 4(4) документа 40 C/6.

Текст резолюции имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

1. *уполномочивает* Генерального директора:

- (a) продолжать осуществление в период 2020-2021 гг. плана действий по Крупной программе IV (утвержденного в резолюции 39 C/33), структура которого основывается на приведенных ниже двух стратегических целях и соответствующих двух главных направлениях деятельности, уделяя особое внимание Африке, гендерному равенству, наименее развитым странам (НРС) и малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), а также молодежи и наиболее уязвимым категориям общества, включая коренные народы;
- (b) использовать в рамках осуществления плана действий по Крупной программе IV сотрудничество по линии Юг-Юг и Север-Юг-Юг и укреплять партнерские связи с гражданским обществом, частным сектором, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями на всех этапах разработки программы в следующих целях:

Стратегическая цель 7: Охрана, популяризация и передача наследия

- (i) охрана, популяризация и устойчивое использование наследия во всех его формах в качестве хранилища знаний, фактора экономического роста и вектора диалога, примирения, сотрудничества и общего понимания с учетом его роли в поощрении устойчивого развития;
- (ii) содействие всеобщей ратификации всех конвенций о материальном культурном наследии и протоколов к ним с особым вниманием к расширению подготовительных политических мер, направленных на включение положений этих конвенций наряду с положениями Рекомендации об исторических городских ландшафтах 2011 г. и Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе в законодательство, политику и стратегии государств-членов;
- (iii) сосредоточение внимания на укреплении потенциала, профессиональной подготовке и ориентированной на запросы помощи в целях повышения эффективности сохранения, защиты, использования и популяризации понимания/ценности наследия, а также повышения устойчивости и уровня готовности к рискам и смягчения их последствий, в том числе путем эффективного осуществления стратегии укрепления деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и поощрению культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта и добавления к ней, касающегося чрезвычайных ситуаций, обусловленных бедствиями природного и антропогенного характера;

Стратегическая цель 8: Поощрение творчества и разнообразия форм культурного самовыражения

- (iv) содействие всеобщей ратификации и эффективному осуществлению Конвенции 2003 г. об охране нематериального культурного наследия и Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения; укрепление правовых, политических и институциональных рамок, способствующих охране нематериального культур-

ного наследия и поддержанию разнообразия форм культурного самовыражения, в том числе путем мониторинга выполнения положений Рекомендации 1980 г. о статусе творческих работников;

- (v) содействие наращиванию потенциала на всех уровнях в целях развития динамичного сектора культуры и творчества, в частности, путем поощрения творчества, новаторства и предпринимательства, поддержки развития культурных учреждений и индустрии культуры, организации профессиональной подготовки работающих в сфере культуры специалистов и расширения возможностей трудоустройства в сфере культуры и творчества для обеспечения устойчивого, инклюзивного и справедливого экономического роста и развития;
- (vi) оказание государствам-членам поддержки в усилиях по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. и, в частности, поощрение устойчивого развития, учитывающего вопросы культуры;
- (c) ассигновать с этой целью на период 2020-2021 гг. из сформированного за счет всех источников средств комплексного бюджета сумму в размере 221 626 600 долл.;

2. *просит* Генерального директора:

- (a) осуществлять предусмотренные в настоящей резолюции различные мероприятия таким образом, чтобы обеспечить полное достижение общих целей двух глобальных приоритетов «Африка» и «Гендерное равенство» в касающихся Крупной программы IV областях;
- (b) периодически предоставлять руководящим органам в предусмотренных уставными документами докладах информацию о выполнении утвержденной Генеральной конференцией программы и достижении следующих ожидаемых результатов:

Главное направление деятельности 1: Охрана, сохранение, популяризация и передача культуры и наследия в интересах диалога и развития

- (1) идентификация, охрана, мониторинг и устойчивое управление материальным культурным наследием государствами-членами, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции 1972 г.;
- (2) борьба государств-членов с незаконным ввозом, вывозом и передачей права собственности на культурные ценности, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции 1970 г. и работы в рамках Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, а также укрепление заинтересованными сторонами потенциала музеев посредством выполнения Рекомендации ЮНЕСКО 2015 г. о музеях и коллекциях;
- (3) усиление охраны культурных ценностей в государствах-членах, в частности, посредством широкой ратификации и эффективного осуществления Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней (1954 г. и 1999 г.);
- (4) идентификация, охрана и устойчивое управление государствами-членами подводным культурным наследием, в частности, посредством широкой ратификации и эффективного осуществления Конвенции 2001 г.;

- (5) охрана культуры и поощрение культурного плюрализма в чрезвычайных ситуациях посредством обеспечения более высокого уровня готовности и реагирования, в частности, на основе более эффективного осуществления нормативных актов ЮНЕСКО в области культуры;

Главное направление деятельности 2: Поощрение творчества и разнообразия форм культурного самовыражения, а также охрана нематериального культурного наследия в целях обеспечения устойчивого развития

- (6) идентификация и охрана нематериального культурного наследия государствами-членами и общинами, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции 2003 г.;
 - (7) разработка и осуществление государствами-членами политики и мер для поощрения разнообразия форм культурного самовыражения, в частности, посредством эффективного осуществления Конвенции 2005 г.;
 - (8) включение вопросов культуры в принимаемые государствами-членами на национальном и местном уровнях политику и меры в целях эффективного осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.;
- (c) включить в доклад о стратегических результатах (ДСР) выполнения утвержденной Генеральной конференцией программы обзор главных направлений деятельности и ожидаемых в их рамках результатов, в том числе возможные предложения в отношении их сохранения, переориентации, постепенного завершения или прекращения, которые должны разрабатываться на основе четких критериев оценки и в соответствующих случаях на основе оценок и ревизий службы внутреннего надзора (IOS), и представить его Исполнительному совету на его 209-й сессии;
 - (d) подготовить доклад о привлечении средств, включающий анализ общей стратегии ЮНЕСКО по привлечению средств, и представить его Исполнительному совету на его 209-й сессии.

Бюджет

11. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции утвердить бюджетные ассигнования для крупной программы Культура в размере 221 626 600 долл., как указано в пункте 1 (с) резолюции, содержащейся в пункте 05000 документа 40 C/5, при том понимании, что указанная сумма может быть скорректирована с учетом решения Генеральной конференции относительно предельного уровня бюджета, а также решений совместного заседания комиссий.

Пункт 5.2 Иерусалим и выполнение резолюции 39 C/36 (40 C/16)

12. На своем первом заседании комиссия рассмотрела пункт 5.2 – Иерусалим и выполнение резолюции 39 C/36.

13. Заинтересованные стороны договорились утвердить проект резолюции на основе консенсуса. Приняв к сведению документ 40 C/16, комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащуюся в пункте 20 резолюцию без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 39 C/36, а также о положениях четырех Женевских конвенций (1949 г.), Гаагской конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и протоколах к ней, Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), включении Старого города Иерусалима в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и рекомендациях, резолюциях и решениях ЮНЕСКО относительно защиты культурного наследия,

заявляя, что ничто в настоящей резолюции, которая направлена на охрану культурного наследия Старого города Иерусалима и его стен, никоим образом не противоречит соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, в частности, соответствующим резолюциям Совета Безопасности о правовом статусе Иерусалима,

рассмотрев документ 40 C/16,

1. *выражает* искреннюю благодарность Генеральному директору за неустанные усилия по охране культурного наследия Старого города Иерусалима в соответствии с резолюциями Генеральной конференции и *вновь выражает озабоченность* по поводу создаваемых в одностороннем или ином порядке препятствий и других практических действий, которые негативно отражаются на сохранении уникального характера Старого города Иерусалима и его стен;
2. *благодарит* международных доноров за их щедрый вклад в осуществление плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и *призывает* государства-члены и международное донорское сообщество оказать дополнительную поддержку путем внебюджетного финансирования мероприятий, направленным на сохранение культурного наследия Старого города Иерусалима, в частности, в рамках плана действий;
3. *выражает признательность* Генеральному директору за прогресс, достигнутый в осуществлении мероприятий по сохранению, реставрации и профессиональной подготовке на объекте «Старый город Иерусалима и его стены», в частности, в том что касается развития расположенного в медресе Аль-Ашрафия центра Аль-Акса по реставрации исламских рукописей благодаря щедрым финансовым взносам и координации со стороны Иордании и Норвегии, а также обновления и активизации деятельности Исламского музея Аль-Харам аш-Шариф благодаря щедрому финансовому взносу Саудовской Аравии;
4. *отмечает* обеспокоенность по поводу проводимых Израилем археологических раскопок и работ в Старом городе и по обеим сторонам его стен на объекте «Старый город Иерусалима и его стены»;
5. *предлагает* Генеральному директору продолжать взаимодействие с соответствующими сторонами в целях сохранения выдающейся универсальной ценности и уникальных характеристик Старого города Иерусалима;
6. *напоминает*, что данный пункт включен в повестку дня 209-й сессии Исполнительного совета;
7. *предлагает также* Генеральному директору представить Генеральной конференции на ее 41-й сессии доклад о ходе выполнения плана действий ЮНЕСКО по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 41-й сессии.

Пункт 5.3 Выполнение резолюции 39 C/55 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях (40 C/17)

14. На своем первом заседании комиссия рассмотрела пункт 5.3 – Выполнение резолюции 39 C/55 об образовательных и культурных учреждениях на оккупированных арабских территориях.

15. Заинтересованные стороны договорились утвердить проект резолюции на основе консенсуса. Приняв к сведению документ 40 C/17, комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащуюся в пункте 45 резолюцию без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 39 C/55, а также о статье 26 Всеобщей декларации прав человека, касающейся права на образование, статьях 4 и 94 четвертой Женевской конвенции применительно к отказу детям в праве на образование, а также о Конвенции ЮНЕСКО об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), Гаагской конвенции (1954 г.) и дополнительных протоколах к ней,

рассмотрев документ 40 C/17,

напоминая также о роли, которую ЮНЕСКО призвана играть в целях осуществления права на образование для всех и удовлетворения потребности палестинцев в безопасном доступе к системе образования,

будучи привержена охране памятников, произведений искусства, рукописей, книг и других исторических и культурных ценностей, подлежащих защите в случае конфликтов,

1. *поддерживает* деятельность Генерального директора в целях выполнения резолюции 39 C/55, и *просит* ее принимать в рамках программы и бюджета на 2020-2021 гг. (документ 40 C/5) все возможные меры для всестороннего выполнения этой резолюции;
2. *выражает признательность* всем соответствующим государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям за их существенный вклад в деятельность ЮНЕСКО на оккупированной палестинской территории и призывает их оказывать дальнейшее содействие усилиям ЮНЕСКО в этой области;
3. *благодарит* Генерального директора за результаты, достигнутые в осуществлении ряда текущих образовательных и культурных мероприятий, и *предлагает* ей усилить финансовую и техническую помощь, оказываемую ЮНЕСКО палестинским образовательным и культурным учреждениям в целях удовлетворения новых потребностей и решения проблем, возникших в результате недавних событий;
4. *благодарит также* Генерального директора за реагирование ЮНЕСКО на ситуацию в секторе Газа и за уже осуществленные при щедрой финансовой поддержке со стороны государств-членов и доноров инициативы и *призывает* ее и далее расширять программу скорейшего восстановления в областях компетенции ЮНЕСКО;
5. *выражает озабоченность*, которую продолжают вызывать у нее любые действия, наносящие ущерб культурному и природному наследию и культурным и образовательным учреждениям, а также любые препятствия, не позволяющие палестин-

ским и всем другим школьникам и студентам быть полноценными членами их общества и в полном объеме пользоваться их правом на образование, и *призывает* соблюдать положения настоящей резолюции;

6. *призывает также* Генерального директора и далее наращивать усилия в интересах реконструкции, восстановления и реставрации палестинских археологических объектов и культурного наследия;
7. *предлагает также* Генеральному директору принять меры для удовлетворения потребностей в создании потенциала во всех областях компетенции ЮНЕСКО путем расширения программы оказания финансовой помощи палестинским учащимся как из обычного бюджета, так и за счет внебюджетных средств, и благодарит Саудовскую Аравию за ее щедрый взнос на эти цели;
8. *просит также* Генерального директора внимательно следить за выполнением рекомендаций восьмого совещания Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации (4-5 марта 2008 г.), особенно в секторе Газа, и организовать как можно скорее девятое совещание Объединенного комитета ЮНЕСКО/Палестинской администрации;
9. *поощряет* израильско-палестинский диалог и *выражает надежду* на успешное проведение арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и всеобъемлющего мира в соответствии с Уставом ЮНЕСКО и резолюциями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, в частности, с соответствующими резолюциями Совета Безопасности;
10. *предлагает далее* Генеральному директору:
 - (a) продолжать деятельность, направленную на сохранение общественной, социальной и культурной структуры оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим положениям настоящей резолюции;
 - (b) принять меры, направленные на предоставление надлежащих учебных программ и большего числа грантов и соответствующей помощи образовательным и культурным учреждениям оккупированных сирийских Голан;
11. *напоминает*, что данный пункт включен в повестку дня 209-й сессии Исполнительного совета, и постановляет включить его в повестку дня 41-й сессии Генеральной конференции.

Пункт 5.7 Активизация осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (40 C/21 и Add.)

16. На своих третьем и четвертом заседаниях комиссия рассмотрела пункт 5.7 – Активизация осуществления Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности.

17. Выступили представители 55 государств-членов и два наблюдателя.

18. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции проект резолюции, содержащийся в пункте 21 документа 40 C/21, а также проект резолюции, содержащийся в пункте 20 документа 40 C/21 Add., с внесенными комиссией поправками. Тексты этих проектов резолюций объединены в одну резолюцию, которая состоит из двух частей и имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

I

напоминая о [резолюции 39 C/34](#),

рассмотрев документ 40 C/21,

принимая к сведению результаты проходившего в рамках руководящих органов Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, открытого и инклюзивного анализа мер по активизации ее осуществления, повышению эффективности и наглядности,

ссылаясь на резолюцию 5.MSP.10 пятого совещания государств-участников Конвенции 1970 г., в которой Секретариату поручается осуществить ряд мер, направленных на активизацию осуществления и повышение эффективности и наглядности Конвенции,

отмечая с удовлетворением растущее число государств – участников Конвенции 1970 г. и государств, которые планируют стать ее участниками, расширив тем самым сферу применения этого международного нормативно-правового акта,

отмечая, что празднование 50-летия Конвенции 1970 г. в 2020 г. предоставит возможность привлечь внимание к достижениям в рамках этого международно-правового акта и будет способствовать его осуществлению,

1. *призывает* все государства-члены, которые еще не являются участниками Конвенции 1970 г. о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, присоединиться к ней как можно скорее, с тем чтобы обеспечить ее самое широкое применение;
2. *предлагает* государствам-членам стать участниками Конвенции ЮНИДРУА 1995 г. о похищенных или нелегально вывезенных культурных ценностях;
3. *просит* Генерального директора включить в повестку дня шестой сессии совещания государств – участников Конвенции 1970 г. (май 2021 г.) пункт о прогрессе в реализации мер, принятых в резолюции 5.MSP.10 с целью активизации осуществления и повышения эффективности и наглядности Конвенции.

II

рассмотрев документ 40 C/21 Add.,

напоминая о закреплённом в Уставе ЮНЕСКО мандате по охране всемирного наследия, произведений искусства и памятников истории, а также о ведущей роли Организации в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей,

напоминая также о принятии Генеральной конференцией на ее 16-й сессии 14 ноября 1970 г. Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности,

напоминая далее о принятой Генеральной конференцией резолюции 30 C/27, в которой Генеральному директору предлагалось содействовать популяризации Международного кодекса профессиональной этики для торговцев культурными ценностями как разработанного ЮНЕСКО норматива профессиональной деятельности,

напоминая о принятии в мае 2015 г. на третьем совещании государств-участников Конвенции 1970 г. оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции 1970 г. и их утверждении Генеральной конференцией на ее 38-й сессии в ноябре 2015 г.,

признавая важность укрепления международного сотрудничества в области предупреждения незаконного оборота культурных ценностей и борьбы с ним, а также важность привлечения к нему торговцев произведениями искусства,

сознавая, что незаконный оборот культурных ценностей связан со многими причинами, и самыми глубокими из них являются невежество и безнравственность,

признавая также, что незаконный оборот культурных ценностей затрагивает все регионы мира, и что каждая страна может одновременно быть страной их происхождения, транзита и окончательного назначения,

сознавая также важность повышения осведомленности всех заинтересованных сторон о борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей, в том числе путем разъяснения негативных последствий такого незаконного оборота для мирового культурного наследия, а также связей между этим оборотом и преступными организациями,

приветствуя принятие Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 13 декабря 2018 г. резолюции 73/130 о возвращении или реституции культурных ценностей странам их происхождения, в которой, в частности, подтверждается важность Конвенции 1970 г. и признается, что незаконная торговля культурными ценностями зачастую осуществляется либо через незаконные рыночные каналы по всему миру, либо через такие законные рыночные каналы, как аукционы, в том числе через интернет,

приветствуя с удовлетворением щедрое предложение правительства Германии провести в этой стране в 2020 г. памятное международное мероприятие, посвященное 50-й годовщине принятия Конвенции 1970 г.,

1. *провозглашает* 14 ноября отмечаемым ежегодно Международным днем борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей, *предлагает* государствам-членам ежегодно отмечать этот день и *просит* Генерального директора содействовать популяризации его проведения в качестве одного из международных дней, отмечаемых ЮНЕСКО;
2. *постановляет* отметить в 2020 г. 50-летие Конвенции 1970 г. и *предлагает* Генеральному директору организовать при условии наличия средств в течение этого года ряд мероприятий и семинаров в Штаб-квартире ЮНЕСКО и подразделениях на местах в целях повышения осведомленности общественности, в частности торговцев произведениями искусства, о незаконном обороте культурных ценностей и мерах по борьбе с ним;
3. *предлагает также* государствам-членам в связи с 50-й годовщиной принятия Конвенции 1970 г. провести в 2020 г. мероприятия по привлечению внимания общественности к предупреждению незаконного оборота культурных ценностей и борьбе с ним на национальном, региональном и международном уровнях;
4. *просит также* Генерального директора активизировать работу по популяризации Международного кодекса этики ЮНЕСКО для торговцев культурными ценностями;

5. *просит* далее Генерального директора каждый раз, когда она получает от пострадавшей страны срочное ходатайство, сопровождаемое всеми необходимыми документами о происхождении, подлинность которых можно проверить, выступать с публичным заявлением с осуждением незаконной продажи культурных ценностей из страны их происхождения, подчеркивая негативные последствия таких действий для защиты культурных ценностей, и настоятельно призывать компетентные органы власти выполнять их обязанности в соответствии с Конвенцией 1970 г. и разработать правила для соответствующих инстанций, согласующиеся с закрепленными в данной Конвенции этическими принципами, а также принять меры для обеспечения соблюдения этих правил;
6. *просит* Генерального директора представить восьмой сессии Вспомогательного комитета Конвенции 1970 г. доклад, содержащий предварительную оценку ряда возможных инструментов усиления борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей, начиная с мер, которые можно реализовать быстрее всего, и заканчивая мерами, рассчитанными на более долгосрочный период, включая принятие в случае необходимости основанного на кодексе этики для торговцев культурными ценностями нормативного акта и других необходимых для решения этой задачи и основанных на положениях Конвенции 1970 г. документов, которые будут разрабатываться в соответствии с процедурой, применимой к нормативным актам.

Пункт 9.4 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе (40 C/36)

19. На своем втором заседании комиссия рассмотрела пункт 9.4 – Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе.

20. Выступили представители 10 государств-членов и один наблюдатель.

21. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащийся в пункте 9 документа 40 C/36 проект резолюции без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 38 C/49 и решении 206 EX/25.IV,

рассмотрев документ 40 C/36 и приложения к нему,

принимая во внимание, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении принятых Генеральной конференцией рекомендаций является обязательным в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,

подтверждая важное значение Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе, и ее выполнения государствами-членами, в особенности в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.,

1. *принимает к сведению*, что свои доклады в рамках первой консультации представили 56 государств-членов, и *настоятельно призывает* остальные государства-члены представить свои доклады как можно скорее;

2. *предлагает* всем государствам-членам наращивать усилия в целях полного и всеобъемлющего выполнения Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе;
3. *предлагает также* государствам-членам и далее поддерживать усилия Генерального директора по популяризации и выполнению Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе, в частности, путем предоставления финансовой поддержки и проведения на своей территории Музейного форума ЮНЕСКО высокого уровня;
4. *просит* Генерального директора принять соответствующие меры по итогам первой консультации по выполнению Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе и начать процесс второй консультации с государствами-членами;
5. *просит также* Генерального директора препроводить ей на ее 42-й сессии следующий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2015 г. об охране и популяризации музеев и коллекций, их разнообразия и их роли в обществе и *постановляет* включить посвященный этому вопросу пункт в повестку дня своей 42-й сессии.

Пункт 9.5 Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах (40 C/37)

22. На своем втором заседании комиссия рассмотрела пункт 9.5 – Сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах.
23. Выступили представители 10 государств-членов.
24. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащийся в пункте 9 документа 40 C/37 проект резолюции без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 38 C/94 и решении 206 EX/25.V,

рассмотрев документ 40 C/37 и приложения к нему,

принимая во внимание, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении принятых Генеральной конференцией рекомендаций является обязательным в соответствии со статьей VIII Устава ЮНЕСКО и статьей 17 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,

подтверждая важное значение Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах и ее выполнения государствами-членами, в особенности в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г., Новой программы развития городов и Повестки дня «Африка, какой мы хотим ее видеть» на период до 2030 г.,

1. *принимает к сведению*, что свои доклады в рамках второй консультации представили 55 государств-членов и *настоятельно призывает* остальные государства-члены представить свои доклады как можно скорее;

2. *предлагает* всем государствам-членам наращивать усилия в целях полного и всеобъемлющего выполнения Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах;
3. *предлагает также* государствам-членам и далее поддерживать усилия Генерального директора по популяризации и выполнению Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах, в частности путем разработки руководящих принципов, программных средств, материалов и инициатив по созданию потенциала, предназначенных для государств-членов и городов, а также выявления соответствующих знаний, передовой практики и опыта и обмена ими;
4. *просит* Генерального директора принять соответствующие меры по итогам второй консультации по выполнению Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах и начать процесс третьей консультации с государствами-членами;
5. *просит также* Генерального директора препроводить ей на ее 42-й сессии следующий сводный доклад о выполнении государствами-членами Рекомендации 2011 г. об исторических городских ландшафтах и постановляет включить соответствующий пункт в повестку дня своей 42-й сессии.

Пункт 9.6 Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников (40 C/38)

25. На своем втором заседании комиссия рассмотрела пункт 9.6 – Сводный доклад о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников.
26. Выступили представители 13 государств-членов.
27. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащийся в пункте 10 документа 40 C/38 проект резолюции без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 38 C/95 и решении 207 EX/23.VI,

рассмотрев документ 40 C/38,

принимая во внимание, что представление государствами-членами периодических докладов о выполнении принятых Генеральной конференцией рекомендаций является обязательным согласно статье VIII Устава ЮНЕСКО и статье 17 Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава,

подтверждая вновь актуальность Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников и важность ее выполнения государствами-членами, в том числе в контексте осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 г.;

1. *принимает к сведению,* что доклады в рамках четвертой консультации представили 52 государства-члена, и *настоятельно призывает* остальные государства-члены представить требуемые доклады в максимально короткие сроки;
2. *предлагает* всем государствам-членам активизировать усилия по обеспечению полного и всеобъемлющего выполнения Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников;

3. *приветствует* публикацию в серии ЮНЕСКО «Политика и исследования» подробного анализа представленных государствами-членами докладов под названием «Культура и условия труда творческих работников»;
4. *отмечает* активизацию усилий руководящих органов Конвенции 2005 г. об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и ее секретариата, направленных на более тесное взаимодействие в деле осуществления Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников и Конвенции 2005 г., и *предлагает* государствам-членам оказать финансовое содействие Программе ЮНЕСКО-Ашберг по поддержке работников искусства и культуры, с тем чтобы секретариат мог продолжить эту работу;
5. *просит* Генерального директора принять надлежащие меры по итогам четвертой консультации о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников и объявить о начале пятой консультации с государствами-членами;
6. *просит также* Генерального директора представить ей на ее 42-й сессии следующий сводный доклад о выполнении Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников и постановляет включить соответствующий пункт в повестку дня своей 42-й сессии.

Пункт 5.12 Провозглашение Международного дня исламского искусства (40 C/26)

Пункт 5.30 Провозглашение Всемирного дня культуры Африки и лиц африканского происхождения (40 C/73)

Пункт 5.23 Провозглашение Всемирного дня оливкового дерева (40 C/66)

Пункт 5.22 Провозглашение Всемирного дня искусства (40 C/65)

28. На своих втором и третьем заседаниях комиссия рассмотрела пункты 5.12 – Провозглашение Международного дня исламского искусства, 5.30 – Провозглашение Всемирного дня культуры Африки и лиц африканского происхождения, 5.23 – Провозглашение Всемирного дня оливкового дерева, 5.22 – Провозглашение Всемирного дня искусства.

29. Выступили представители пяти государств-членов.

30. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять без поправок содержащиеся в пункте 4 документов 40 C/26, 40 C/73, 40 C/66 и 40 C/65 проекты резолюций для включения в Акты Генеральной конференции. Резолюции имеют следующую редакцию:

Провозглашение Международного дня исламского искусства

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 40 C/26,

признавая вклад исламского искусства в сохранение и распространение ценностей человеческой цивилизации и культуры,

подчеркивая необходимость содействия диалогу и терпимости между народами и поощрения сближения культур и подчеркивая также роль, которую может сыграть в этом отношении искусство,

1. *постановляет* провозгласить 18 ноября каждого года международным днем исламского искусства;

2. *предложить* государствам-членам, а также межправительственным и неправительственным организациям отмечать международный день исламского искусства, в частности, посредством распространения информации об исламском искусстве, обмена опытом и разработки мер для обеспечения его защиты;
3. *просит* Генерального директора содействовать празднованию 18 ноября каждого года международного дня исламского искусства в качестве одного из международных дней, отмечаемых ЮНЕСКО;
4. *призвать* государства-члены обеспечить финансовую поддержку в целях популяризации и празднования данного международного дня.

Провозглашение Всемирного дня культуры Африки и лиц африканского происхождения

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 40 C/73,

напоминая о важном значении культуры Африки и лиц африканского происхождения для всего человечества и для развития африканского континента,

признавая, что Всемирный день культуры Африки и лиц африканского происхождения предоставит возможность содействовать ратификации и осуществлению африканскими государствами Хартии культурного возрождения Африки,

1. *провозглашает* 24 января каждого года Всемирным днем культуры Африки и лиц африканского происхождения;
2. *предлагает* государствам-членам ежегодно отмечать этот день в память о принятии главами государств и правительств Хартии культурного возрождения Африки;
3. *призывает* государства-члены финансировать и проводить различные мероприятия в ознаменование этого дня;
4. *просит* Генерального директора содействовать празднованию 24 января каждого года Всемирного дня культуры Африки и лиц африканского происхождения в качестве одного из отмечаемых ЮНЕСКО международных дней.

Провозглашение Всемирного дня оливкового дерева

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 40 C/66,

признавая символизируемые оливковым деревом ценности мира, мудрости и гармонии,

подчеркивая важное социальное, культурное, экономическое и экологическое значение культуры оливкового дерева,

1. *постановляет* провозгласить 26 ноября отмечаемым ежегодно Всемирным днем оливкового дерева;
2. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) содействовать ежегодному празднованию 26 ноября Всемирного дня оливкового дерева в качестве одного из международных дней, отмечаемых ЮНЕСКО;
- (b) предложить государствам-членам, а также неправительственным организациям отмечать Всемирный день оливкового дерева, в частности, путем организации посвященных оливковому дереву мероприятий, направленных на содействие охране наследия и экологической устойчивости, и распространения информации и примеров передового опыта в этой области.

Провозглашение Всемирного дня искусства

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 40 C/65,

признавая вклад искусства в распространение знаний и его важное значение для поощрения творчества, инноваций и культурного разнообразия,

подчеркивая необходимость оказания поддержки развитию искусства как средства построения более совершенного, свободного и миролюбивого мира,

1. *постановляет* провозгласить 15 апреля отмечаемым ежегодно Всемирным днем искусства;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) содействовать ежегодному празднованию 15 апреля Всемирного дня искусства в качестве одного из международных дней, отмечаемых ЮНЕСКО;
 - (b) предложить государствам-членам, а также неправительственным организациям отмечать Всемирный день искусства, в частности, путем распространения информации об искусстве и организации мероприятий, направленных на привлечение внимания к произведениям и условиям труда творческих работников.

Пункт 5.29 Содействие повышению осведомленности об образовании в области искусств и проведение Международной недели образования в области искусств (40 C/COM CLT/DR.1)

31. На своем четвертом заседании комиссия рассмотрела пункт 5.29 – Содействие повышению осведомленности об образовании в области искусств и проведение Международной недели образования в области искусств.

32. Выступили представители 14 государств-членов и один наблюдатель.

33. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащийся в пункте 3 документа 40 C/COM CLT/DR.1 проект резолюции без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 40 C/COM.CLT/DR.1,

напоминая о резолюции 35 C/40, которая призывает содействовать развитию образования в области искусств путем проведения второй Всемирной конференции по образованию в области искусств и осуществления деятельности по ее итогам, а также разработать в этих целях межсекторальную стратегию партнерства,

напоминая также о резолюции 36 C/38, посвященной провозглашению Международной недели образования в области искусств,

принимая к сведению Сеульскую повестку дня ЮНЕСКО «Цели развития образования в области искусств», принятую в мае 2010 г. участвовавшими в Конференции министрами,

принимая во внимание решение 206 EX/39,

подтверждая свою приверженность Преамбуле Устава ЮНЕСКО, которая гласит, что «для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира»,

подчеркивая потенциал образования в области искусств в содействии достижению целей в области устойчивого развития, в частности, цели 4 (обеспечение инклюзивного и справедливого качественного образования), цели 8 (достойная работа) и цели 10 (сокращение неравенства),

подчеркивая также значение образования в области искусств и связанного с ним международного сотрудничества для содействия развитию потенциала детей по решению будущих задач и обеспечению для них равных возможностей расти с мечтами о будущем,

отмечая, что кампания «Растить с искусством» в поддержку школьного образования в области искусств, о проведении которой творческие работники и предприниматели Республики Корея и десяти государств АСЕАН объявили по случаю юбилейного саммита АСЕАН-Республика Корея 2019 г., который состоялся в Пусане в ноябре 2019 г., направлена на улучшение доступа к образованию в области искусств, повышение его качества, а также расширение будущих возможностей посредством такого образования в глобальном масштабе,

1. *предлагает* государствам-членам проводить на национальном, региональном и международном уровнях мероприятия, направленные на популяризацию образования в области искусств, в частности, в связи с Международной неделей образования в области искусств, в качестве средства повышения осведомленности о важном значении высококачественного образования в области искусств;
2. *просит* Генерального директора содействовать популяризации в государствах-членах плана ЮНЕСКО по образованию в области искусств, в частности, в контексте двух международных мероприятий, которые пройдут в Республике Корея в 2020 г. в ознаменование десятой годовщины Сеульской повестки дня и будут направлены на актуализацию ценности образования в области искусств и обсуждение перспектив на будущее;
3. *просит также* Генерального директора разработать межсекторальный механизм в целях обеспечения комплексного подхода к образованию в области искусств посредством надлежащего сотрудничества между Секторами культуры и образования в деле популяризации и полноценной интеграции образования в области искусств в крупные программы I и IV согласно соответствующим приоритетам этих

Секторов по обеспечению качественного образования и поощрению культурного разнообразия и разнообразия форм культурного самовыражения;

4. *просит далее* Генерального директора обеспечить мониторинг реализации плана ЮНЕСКО по образованию в области искусств в государствах-членах и представить доклад по этому вопросу Генеральной конференции на ее 41-й сессии.

Пункт 5.16 Международный фонд развития культуры (МФРК) (40 C/58)

34. На своем четвертом заседании комиссия рассмотрела пункт 5.16 – Международный фонд развития культуры (МФРК).

35. Выступили представители 10 государств-членов и один наблюдатель.

36. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащийся в пункте 11 документа 40 C/58 проект резолюции без поправок. Резолюция имеет следующую редакцию:

Генеральная конференция,

ссылаясь на решения 202 EX/13, 205 EX/5.I.D и 207 EX/5.I.B,

ссылаясь также на прилагаемый к документу 207 EX/5.I.B план, принятый рабочей группой открытого состава по Международному фонду развития культуры (МФРК),

принимая к сведению документ 40 C/REP/22,

рассмотрев документ 40 C/58,

1. *просит* Генерального директора продолжить открытые консультации с государствами-членами по Международному фонду развития культуры (МФРК) путем продления полномочий рабочей группы открытого состава по МФРК, включающей представителей государств-членов, Административного совета МФРК и Секретариата, в целях пересмотра Устава МФРК и Правил процедуры его Административного совета с учетом плана рабочей группы открытого состава по МФРК и решения 207 EX/5.I.B;
2. *делегировать с этой целью* Исполнительному совету полномочия для рассмотрения и принятия поправок к Уставу Международного фонда развития культуры (МФРК);
3. *просит также* Генерального директора представить на рассмотрение Исполнительного совета на его 210-й сессии предложения о поправках к Уставу Международного фонда развития культуры (МФРК);
4. *просит далее* Генерального директора представить Генеральной конференции на ее 41-й сессии доклад о реализации поправок к Уставу Международного фонда развития культуры (МФРК), а также о реализации соответствующих изменений в Правилах процедуры его Административного совета.

Пункт 5.4¹ Создание в Седжоне (Республика Корея) международного центра по интерпретации и популяризации объектов всемирного наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) (40 C/18.XI)

Создание в Шардже (Объединенные Арабские Эмираты) международного центра по созданию потенциала в области нематериального культурного наследия в арабских государствах в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) (40 C/18.XII)

37. На своем четвертом заседании комиссия рассмотрела пункт 5.4 – Создание в Седжоне (Республика Корея) международного центра по интерпретации и популяризации объектов всемирного наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) и Создание в Шардже (Объединенные Арабские Эмираты) международного центра по созданию потенциала в области нематериального культурного наследия в арабских государствах в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО.

38. Выступили представители двух государств-членов.

39. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять для включения в Акты Генеральной конференции содержащиеся в пункте 3 документов 40 C/18.XI и 40 C/18.XII проекты резолюций без поправок. Резолюции имеют следующую редакцию:

Генеральная конференция,

ссылаясь на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93,

ссылаясь также на решение 207 EX/15.IX,

рассмотрев документ 40 C/18.XI,

1. *приветствует* предложение Республики Корея о создании в Седжоне (Республика Корея) Международного центра интерпретации и популяризации объектов всемирного наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с содержащимися в документе 37 C/18 Part I директивами в отношении создания и функционирования институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), утвержденными Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93;
2. *утверждает* создание в Седжоне (Республика Корея) Международного центра интерпретации и популяризации объектов всемирного наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 207-й сессии (решение 207 EX/15.IX);
3. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

¹ В своем решении 207 EX/27.II Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции рассмотреть этот вопрос без предварительного обсуждения.

Генеральная конференция,

ссылаясь на всеобъемлющую комплексную стратегию в отношении институтов и центров категории 2 под эгидой ЮНЕСКО, утвержденную Генеральной конференцией в резолюции 37 C/93,

ссылаясь также на решение 207 EX/15.X,

рассмотрев документ 40 C/18.XII,

1. *приветствует* предложение Объединенных Арабских Эмиратов о создании в Шардже (Объединенные Арабские Эмираты) Международного центра по созданию потенциала в области нематериального культурного наследия в арабских государствах при Шарджийском институте наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2);
2. *принимает к сведению* расхождения между типовым соглашением об институтах и центрах под эгидой ЮНЕСКО (категория 2), содержащимся в документе 37 C/18 Part I, и проектом соглашения между ЮНЕСКО и правительством Объединенных Арабских Эмиратов, содержащимся в документе 207 EX/15.X;
3. *утверждает* создание в Шардже (Объединенные Арабские Эмираты) Международного центра по созданию потенциала в области нематериального культурного наследия в арабских государствах при Шарджийском институте наследия в качестве центра под эгидой ЮНЕСКО (категория 2) в соответствии с рекомендацией, принятой Исполнительным советом на его 207-й сессии (решение 207 EX/15.X);
4. *уполномочивает* Генерального директора подписать соответствующее соглашение.

**Доклад о деятельности Международного фонда развития культуры (МФРК)
(40 C/REP/22)**

Доклад Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения о его деятельности (2018-2019 гг.) (40 C/REP/20)

Доклад о деятельности Вспомогательного комитета Совещания государств – участников Конвенции 1970 г. (2018-2019 гг.) (40 C/REP/23)

Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о его деятельности (40 C/REP/19)

Доклад Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия о его деятельности (январь 2016 г. – декабрь 2017 г.) (40 C/REP/21)

40. На своем втором заседании комиссия рассмотрела доклады о деятельности Международного фонда развития культуры, Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (2018-2019 гг.), Вспомогательного комитета Совещания государств – участников Конвенции 1970 г. (2018-2019 гг.), Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия, Межправительственного комитета по охране нематериального культурного наследия (январь 2016 г. – декабрь 2017 г.).

41. Выступил представитель одного государства-члена.

42. Комиссия рекомендовала Генеральной конференции принять данные доклады к сведению.

Пункт 3.1 Подготовка проекта среднесрочной стратегии на 2022-2029 гг. (41 C/4)
(40 C/11 и 40 C/INF.18)

Пункт 3.2 Подготовка проекта программы и бюджета на 2022-2025 гг. (41 C/5) (40 C/7)

43. На своем пятом заседании комиссия рассмотрела пункты 3.1 – Подготовка проекта среднесрочной стратегии на 2022-2029 гг. (41 C/4) и 3.2 – Подготовка проекта программы и бюджета на 2022-2025 гг. (41 C/5).

44. Выступили представители 22 государств-членов и один наблюдатель.

45. Краткое изложение обсуждения этих пунктов содержится в приложении к настоящему докладу².

² См. документ 40 C/Резолюции (доклады комиссий).

ANNEX

Summary of the debates of the Culture Commission on items 3.1 – Preparation of the Draft Medium-Term Strategy for 2022-2029 (41 C/4) and 3.2 – Preparation of the Draft Programme and Budget for 2022-2025 (41 C/5)

1. A total of 22 Member States and one observer participated in the debate.

Item 3.1 – Preparation of the Draft Medium-Term Strategy for 2022-2029 (41 C/4)

2. All the Member States that took the floor during the debate highlighted the critical role of culture and diversity for sustainable development and the achievement of the Sustainable Development Goals (SDGs), citing in particular their potential to combat poverty, exclusion and inequality, to ease tension and to combat social polarization. They recalled the intrinsic importance of culture and the values that it conveyed, on the one hand, and, on the other, its crosscutting role as a driver of economic, social and environmental development and a factor for peace and stability.

3. Most speakers stated that the protection of cultural diversity and cultural heritage in all its forms should remain a core priority of the next Medium-Term Strategy, including in times of conflict. In that regard, they stressed the need for it to prominently feature the Strategy for the reinforcement of UNESCO's action for the protection of culture and the promotion of cultural pluralism in the event of armed conflict, adopted by the General Conference at its 38th session. Moreover, many who participated in the debate called on UNESCO to prioritize the fight against climate change and the mitigation of its impact on cultural heritage.

4. Many Member States called on UNESCO to make the protection of fundamental rights, freedom of expression, including artistic freedom, the right of participation in and access to culture a priority area of the next Medium-Term Strategy, by fully implementing the human rights-based approach, monitoring respect for human rights at the global and national levels and strengthening existing tools on the matter.

5. The digital revolution, the emergence of new technologies and artificial intelligence, and their impact on culture, access to heritage and creativity were identified as key issues to be addressed in the next Medium-Term Strategy, particularly to ensure an inclusive approach, holding requisite discussions at the global level. The potential of the creative economy, creation and innovation to reduce inequalities and combat poverty was also highlighted.

6. Member States reiterated their commitment to the two global priorities Africa and gender equality. Regarding the latter, several speakers called for an ambitious approach and action that would lead to profound transformations, particularly through public policies. The importance of youth was recalled. It could be considered an additional global priority. Finally, UNESCO was invited to intensify its action in favour of indigenous peoples.

7. During the debate, all speakers recalled that cultural conventions, as international standard-setting instruments, should remain the backbone of UNESCO's action in the field of culture. In that regard, the role of national legislation and the public policies it inspired was recalled, including in helping States to achieve the SDGs through a culture-based approach.

8. Finally, the Forum of Ministers of Culture and its specificity as a space for ministerial dialogue and reflection were welcomed by several States, which called for the Forum to be repeated.

Item 3.2 – Preparation of the Draft Programme and Budget for 2022 2025 (41 C/5)

9. The equal importance of the conventions was recalled during the debate. Several speakers called for the strengthening of the 1970 Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the

Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property and the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin or its Restitution in Case of Illicit Appropriation (ICPRCP), as well as for action to protect and return cultural property. Many delegations expressed their full support for the 2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage and the 1972 Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage.

10. Human and institutional capacity building and the provision of technical assistance for the implementation of the conventions were identified as key priorities for the next draft programme and budget document.

11. Several speakers recalled the need to produce essential statistics and data to measure the impact of culture on development and thus inspire and guide the elaboration of public policies. In that regard, one Member State called for closer cooperation with the UNESCO Institute for Statistics (UIS).

12. The important role of tools for analysing global trends in key areas of culture was recalled, for instance, world reports on sustainable urban development in response to urbanization, or on the cultural policies developed under the 2005 Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions.

13. The complementarity of culture and education was highlighted with regard to sustainable development. In that regard, several Member States invited UNESCO, in cooperation with the Education Sector, to reclaim its role in arts education, as it fostered innovation and creativity, which were key to the achievement of several SDGs.

14. The importance of cooperation with the Science Sector was also emphasized, particularly for the management of multiple designation sites.

15. Finally, UNESCO was invited to take advantage of and strengthen its networks of partners including, in particular, category 2 centres, the Creative Cities Network, networks of experts and civil society, and to invest fully in communication and partnerships.

ANNEXE

Résumé des débats de la Commission Culture sur les points 3.1 – Préparation du Projet de stratégie à moyen terme pour 2022-2029 (41 C/4) – et 3.2 – Préparation du Projet de programme et de budget pour 2022-2025 (41 C/5)

1. Au total, 22 États membres et un observateur ont pris la parole.

Point 3.1 – Préparation du Projet de stratégie à moyen terme pour 2022-2029 (41 C/4)

2. L'ensemble des États membres qui ont pris la parole lors de ce débat ont souligné le rôle essentiel de la culture et de la diversité pour le développement durable et la réalisation des Objectifs de développement durable, citant en particulier son potentiel pour lutter contre la pauvreté, l'exclusion et les inégalités, apaiser les tensions et combattre la polarisation sociale. Ils ont rappelé l'importance intrinsèque de la culture et des valeurs qu'elle véhicule d'une part, et, d'autre part, son rôle transversal comme moteur de développement économique, social et environnemental, et facteur de paix et de stabilité.

3. La majorité des intervenants ont affirmé que la protection de la diversité culturelle et du patrimoine culturel sous toutes ses formes devait demeurer une priorité centrale de la prochaine Stratégie à moyen terme, y compris lors des conflits. À cet égard, ils ont affirmé la nécessité d'y faire figurer en bonne place la Stratégie de renforcement de l'action de l'UNESCO pour la protection de la culture et la promotion du pluralisme culturel en cas de conflit armé adoptée par la Conférence générale à sa 38^e session. Par ailleurs, de nombreux participants au débat ont appelé l'UNESCO à faire une priorité de la lutte contre le changement climatique et de l'atténuation de ses effets sur le patrimoine culturel.

4. De nombreux États membres ont appelé l'UNESCO à faire de la protection des droits fondamentaux, de la liberté d'expression, y compris artistique, et du droit de participation et d'accès à la culture un domaine prioritaire de la prochaine Stratégie à moyen terme, en appliquant de façon approfondie l'approche fondée sur les droits de la personne, en assurant le suivi du respect de ces droits aux niveaux mondial et national, et en renforçant les outils existants pour ce faire.

5. La révolution numérique et l'émergence des nouvelles technologies et de l'intelligence artificielle, ainsi que leur impact sur la culture, sur l'accès au patrimoine et sur la créativité, ont été identifiés comme des questions essentielles auxquelles la prochaine Stratégie à moyen terme devra répondre, notamment afin d'assurer une approche inclusive, en menant le nécessaire dialogue au niveau mondial. Le potentiel de l'économie créative, de la création et de l'innovation pour réduire les inégalités et lutter contre la pauvreté a également été mis en avant.

6. Les États membres ont rappelé leur attachement aux deux priorités globales Afrique et Égalité des genres. Concernant cette dernière, plusieurs intervenants ont appelé à une approche ambitieuse et à l'élaboration d'actions porteuses de transformations profondes, notamment par le biais des politiques publiques. L'importance de la jeunesse a été rappelée, laquelle pourrait être considérée comme une priorité globale supplémentaire. Enfin, l'UNESCO a été invitée à approfondir son action en faveur des peuples autochtones.

7. Au cours du débat, l'ensemble des intervenants ont rappelé que les conventions relatives à la culture, en tant qu'instruments normatifs internationaux, devaient demeurer l'épine dorsale des actions menées par l'UNESCO dans le domaine de la culture. À cet égard, le rôle des législations nationales et des politiques publiques qu'elles inspirent, y compris pour aider les États à atteindre les Objectifs de développement durable en s'appuyant sur la culture, a été rappelé.

8. Enfin, le Forum des Ministres de la culture et le rôle qu'il joue comme espace de dialogue ministériel et de réflexion ont été salués par plusieurs États membres qui ont appelé à le renouveler.

Point 3.2 – Préparation du Projet de programme et de budget pour 2022-2025 (41 C/5)

9. L'importance égale des conventions a été rappelée au cours du débat. Plusieurs orateurs ont appelé au renforcement de la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (1970) et du Comité intergouvernemental pour la promotion du retour de biens culturels à leur pays d'origine ou de leur restitution en cas d'appropriation illégale, et ont appelé à agir en faveur de la protection et de la restitution des biens culturels. De nombreuses délégations ont exprimé leur plein soutien aux Conventions de 2005 sur la diversité des expressions culturelles, de 2003 sur le patrimoine immatériel et de 1972 sur le patrimoine mondial.

10. Le renforcement des capacités humaines et institutionnelles et la mise à disposition d'une assistance technique pour la mise en œuvre des conventions ont été identifiées comme des priorités centrales pour le prochain Projet de programme et de budget.

11. Plusieurs orateurs ont rappelé qu'il était nécessaire de produire les statistiques et les données essentielles pour mesurer l'impact de la culture sur le développement et ainsi inspirer et guider l'élaboration de politiques publiques. À cet égard, un État membre a appelé à approfondir la coopération avec l'Institut de statistique de l'UNESCO.

12. Le rôle important des outils d'analyse des tendances mondiales dans les domaines clés de la culture, à l'instar des rapports mondiaux sur le développement urbain durable en réponse à l'urbanisation, ou du rapport sur les politiques culturelles élaboré dans le cadre de la Convention de 2005 sur la diversité des expressions culturelles, a été rappelé.

13. La complémentarité de la culture et de l'éducation pour le développement durable a été soulignée. À cet égard, plusieurs États membres ont invité l'UNESCO à réinvestir, en coopération avec le Secteur de l'éducation, le champ de l'éducation artistique qui favorise le développement de l'innovation et de la créativité, qui sont la clé pour la réalisation de plusieurs Objectifs de développement durable.

14. L'importance de la coopération avec le Secteur des sciences exactes et naturelles a également été mise en avant, notamment pour la gestion des sites à désignation multiple.

15. Enfin, l'UNESCO a été invitée à tirer parti de ses réseaux de partenaires – centres de catégorie 2, Réseau des villes créatives, réseaux d'experts, société civile, entres autres – et à les renforcer, ainsi qu'à investir pleinement dans la communication et les partenariats.